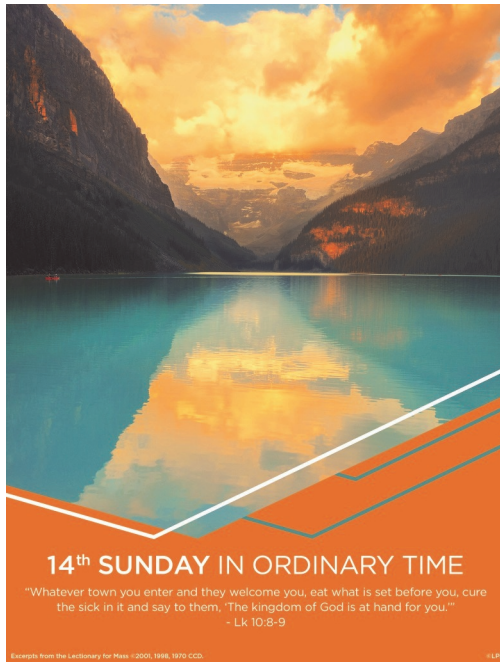


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Fourteenth Sunday in Ordinary Time

July 3, 2022



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002

Kitchen Phone: 651-228-9007

Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am

Lenten Friday 6:30 pm

Saturday 4:30 pm English

Sunday 8:30 am English

..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,

Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am

Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm

Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518

Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957

Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required

Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm

& các ngày thường sau Thánh lễ hay

gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date

..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

14th SUNDAY IN ORDINARY TIME

Almighty God, you feed us with signs of new life each and every day. Give us eyes to see you present in our midst. Give us arms to carry you into our world. Give us mouths that drink fully of the milk of your comfort, so that we might make your kingdom visible now. Amen.

CHÚA NHẬT 14 QUANH NĂM

Lạy Thiên Chúa toàn năng, Ngài nuôi dưỡng con bằng những dấu chỉ mỗi ngày của ngày sống mới. Xin ban cho con đôi mắt để nhìn thấy Ngài hiện diện giữa chúng con. Xin ban cho con đôi tay để mang Ngài vào thế giới chúng con. Xin ban cho con môi miệng để con uống dòng sữa an ủi của Ngài, để chúng con có thể làm vương quốc Ngài hiển lộ từ bây giờ. Amen.

HỘI CHỢ GIÁO XỨ

Năm nay Hội Chợ Mùa Hè của Giáo xứ sẽ được tổ chức vào các ngày 22, 23, 24 tháng 7, 2022. Xin ÔBACE ghi nhớ ngày này để chúng ta cùng vui chơi với nhau và gây quỹ cho Giáo xứ. Chúng tôi cần rất nhiều sự giúp đỡ của mọi người trong mọi công việc, từ nhà bếp đến các công việc chuẩn bị ngoài trời. Mỗi người mỗi tay chúng ta chắc chắn có thể hoàn thành những việc lớn lao này.

Giáo xứ cũng cần những chai nước ngọt 2 lít để làm quà tặng cho các giải trùng, hay những stuff animals còn mới tốt. Xin hãy tặng cho nhà thờ những thứ loại trên.

Ban Tổ Chức xin đa tạ!

CHƯƠNG TRÌNH QUYÊN GÓP NĂM 2022 CỦA HỘI CSA.

Mục tiêu đóng góp Hội Mục Vụ Công Giáo 2022 dành cho giáo xứ chúng ta là: \$10,678.

Xin quý vị điền tên và địa chỉ vào bao thư đóng góp CSA 2022 mà hội CSA đã gửi trực tiếp về địa chỉ nhà của mình và gửi vào rổ quyên tiền tuần sau. Nếu quý vị cần thêm bao thư CSA 2022 thì có thể lấy ở trên bục các lối ra vào nhà thờ. Đa tạ.

Building Restoration Capital Campaign:

7/01/2020 - 6/30/2023

Total pledge payment received:	\$ 240,750.00
Capital repair expense up to date:	\$ 372,962.00
Families pledged:	196
Families not yet pledged:	227
Thank you for your generosity and support.	

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 2 4:30 pm	Mass of Our Lady + Josephine Pinski (2) Our Parishioners
Sunday, 3 8:30 am 10:00 am	14th Sunday in Ordinary Time Mass Mass
Monday, 4 8:30 am	Independence Day Mass
Tuesday, 5 8:30 am	St. Anthony Zaccaria Mass
Wednesday, 6 8:30 am	St. Maria Goretti Mass
Thursday, 7 8:30 am	Weekday Mass
Friday, 8 8:30 am	Weekday Mass
Saturday, 9 8:30 am 4:30 pm	St. Augustine Zhao Rong & Companions Mass + Josephine Pinski (3)
Sunday, 10	15th Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 26/6/2022

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 911.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 2,433.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 6/20 - 6/26/22)	\$ 25.75
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,369.75
<u>Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00</u>
<i>Over/-Under (Thừa /-Thiếu)</i>	-\$ 1,130.25

The Lord Jesus said, "It is more blessed to give than to receive". (Acts 20:35)

Lời Chúa Giêsu đã dạy, "Cho thì có phúc hơn là nhận". (Công Vụ 20:35)

READINGS WEEK OF JULY 3, 2022

Sunday:	Is 66:10-14c/Ps 66:1-3, 4-5, 6-7, 16, 20 [1]/Gal 6:14-18/Lk 10:1-12, 17-20 or 10:1-9
Monday:	Hos 2:16, 17c-18, 21-22/Ps 145:2-3, 4-5, 6-7, 8-9/Mt 9:18-26
Tuesday:	Hos 8:4-7, 11-13/Ps 115:3-4, 5-6, 7ab-8, 9-10//Mt 9:32-38
Wednesday:	Hos 10:1-3, 7-8, 12/Ps 105:2-3, 4-5, 6-7/Mt 10:1-7
Thursday:	Hos 11:1-4, 8e-9/Ps 80:2ac and 3b, 15-16/Mt 10:7-15
Friday:	Hos 14:2-10/Ps 51:3-4, 8-9, 12-13, 14 and 17/Mt 10:16-23
Saturday:	Is 6:1-8/Ps 93:1ab, 1cd-2, 5/Mt 10:24-33
Next Sunday:	Dt 30:10-14/Ps 69:14, 17, 30-31, 33-34, 36, 37 or Ps 19:8, 9, 10, 11 [9])/Col 1:15-20/Lk 10:25-37

Dear Friends in Christ,

The mission of the seventy-two is sign for all the mission in the world. Although this Gospel refers to the universal salvation in which Jesus brought. It is concerned with the manner of life lived by the missionaries while on mission and the character of the success they experienced through.

Besides using the metaphor of harvest to characterize the urgency of the mission, the disciples were also told to refrain from engaging in the kind of prolonged greeting that was commonplaces in the culture of ancient Near East at that time. There was no time for social needs. Peace! Would be a greeting. Peace was a typical Jewish greeting. It had become a synonym for messianic salvation. On the lips of a Christian it announced the presence of the age of eschatological fulfillment. This peace became the condition that determined the future of those to whom who were open to message were blessed, but those who refused the missionaries determined their sorry fate.

We see from the reaction of the seventy-two to their ministries that getting caught up in the power of God working through them is a danger that affects all. The seventy-two return from their journeys rejoicing, saying, "Lord, even the demons are subjected to us because of your name" (10:17). Jesus has to remind them, too that their focus should be on where they are going rather than on their ministry may be evoking in their mind: "Do not rejoice because the spirits are subject to you, but rejoice because your names are written in heaven" (10:20).

Do you see yourself as continuing the work of the seventy-two disciples by bringing God's peace and healing into the world?

Peace!

Fr. Minh Vu

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Sứ mạng của 72 môn đệ là dấu chỉ cho mọi sứ mạng trong thế giới. Dù bài Phúc âm liên quan đến ơn cứu độ phổ quát do Chúa Giêsu mang đến. Điều đó liên quan đến tính cách của đời sống do những vị thừa sai, trong khi sứ mạng và nghị lực thành công mà họ đã vượt qua.

Ngoài việc dùng ẩn dụ cho mùa gặt để hình tượng hóa về sự khẩn thiết của sứ mạng. Các môn đồ được bảo là phải ngăn ngừa khỏi những vướng vấp về những chào đón nơi cộng hội theo văn hóa Cận Đông thời bấy giờ. Không có những nhu cầu xã hội. Lời chào "Bình An" là lời chào riêng biệt của người Do Thái, điều đó đã trở nên đồng nghĩa với ơn cứu độ. Trên môi miệng của các tín hữu loan báo sự hiện diện trọn vẹn của thời đại cánh chung. Sự bình an trở thành điều kiện định đoạt tương lai cho những ai mở lòng ra đón nhận sứ điệp này, những ai từ chối sứ mạng của họ nhất định là một hối tiếc.

Chúng ta thấy trong phản ứng của 72 môn đệ với sứ mạng của họ được đón nhận trong quyền năng Thiên Chúa hoạt động qua họ là mối nguy hiểm ảnh hưởng đến họ. 72 môn đệ trở về lòng hân hoan tung hô, "Lạy Chúa, ngay cả đến quỷ dữ cũng qui phục chúng con vì nhân danh Thầy" (10:17). Đức Kitô nhắc nhở họ đừng quá hướng về việc họ đến những đâu, hơn là sứ mạng của họ đã được chuẩn nhận: "Đừng vui mừng vì các thủ lãnh thần phục chúng con, nhưng hãy vui mừng vì tên chúng con đã được ghi trên trời" (10:20).

Bạn có thấy chính bạn đang tiếp nối công việc của 72 môn đệ bằng việc mang bình an và ơn chữa lành vào thế giới?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh